



Chúa Nhật 5 Mùa Chay Năm C Ngày 17-3-2013

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rang, SDD

LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
 Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Mục Vụ:

Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giờ Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CD Anrê Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối *(Ghi danh trước 6 tháng)*

Xức Dầu

971-506-6019 *(Để lời nhắn)*

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 17/3: Chúa Nhật 5 Mùa Chay

Thứ Hai 18/3: Mùa Chay

Thứ Ba 19/3: Lễ Thánh Cả Giuse Bồn Mạng

Thứ Tư 20/3: Mùa Chay

Thứ Năm 21/3: Mùa Chay

Thứ Sáu 22/3: Thứ Sáu Mùa Chay-Kiên Trì

Thứ Bảy 23/3: Mùa Chay

Chúa Nhật 24/3: Chúa nhật Lễ Lá

“Ta là sự sáng thế gian, ai theo Ta, sẽ được ánh sáng ban sự sống.”

Trở về thời Cựu Ước, luật Môsê qui định: “Người bị bắt quả tang phạm tội ngoại tình thì bị ném đá”. Do đó, ngày hôm nay câu chuyện người phụ nữ bị bắt quả tang phạm tội ngoại tình mà các Kinh sư và Pharisêu dẫn đến xin Chúa Giêsu xử tội quả rất hợp lý. Tuy nhiên, đây không phải là điều bình thường nhưng chỉ là cái bẫy Kinh sư và Pharisêu giăng ra để kết tội Chúa Giêsu. Càng đọc đoạn Tin Mừng này, chúng ta càng thấy lòng nhân từ, chạnh thương và hay tha thứ của Chúa. Nhưng đáng khác chúng ta cũng đỡ mếu giở khóc vì cái trò bịp bợm, gian manh của các nhóm Kinh sư và Pharisêu. Ném đá người phụ nữ ngoại tình ư? Điều này hoàn toàn thích hợp với luật Môsê. Nếu Chúa Giêsu bảo đừng ném đá người phụ nữ thì Ngài lỗi luật Môsê. Còn nếu Ngài ra lệnh ném đá người phụ nữ thì Ngài đã phản lại lời dạy dỗ của Ngài.” Các con hãy yêu thương nhau. Quả đây là cái bẫy vừa tinh vi vừa hết sức nham hiểm của những con người tàn ác, dã man. Tin Mừng viết rất rõ, Ngài cúi mặt viết trên đất. Cúi mặt có nghĩa không lưu tâm tới những con người lòng nham dạ sỏi. Cúi mặt cũng có nghĩa Ngài đã biết quá rõ về cái bẫy họ đang giăng ra để ám hại Ngài. Chúa Giêsu đang viết tội họ trên đất hay đang suy nghĩ gì đó, chúng ta không thể hiểu được, nhưng chỉ có một điều là những Kinh sư, những Pharisêu và nhiều người Do Thái khác đang đắc thắng vì đã dồn được Chúa Giêsu vào chân tường, họ sốt ruột điên cả người lên vì Chúa không thêm trả lời câu hỏi của bọn họ. Họ gắng hỏi mãi, Chúa đã trả lời một câu làm bẽ mặt họ và câu trả lời của Ngài vẫn là mũi dao xoáy vào lương tâm của mỗi người muôn đời “Ai trong các ông vô tội thì hãy ném đá trước đi” (Ga 8, 7).

Tin Mừng nói rất rõ: “Không một ai dám ném viên đá đầu tiên và viên đá cuối cùng”. Bởi vì từ già đến trẻ đã lặng lẽ rút lui. Những viên đá mà trước khi tới với Chúa Giêsu để xin Ngài xét xử, từ già tới trẻ đã cầm chặt trong tay chỉ chờ ném vào đầu người phụ nữ cho thỏa mãn, cho hả dạ. Những viên đá đó lúc này đã nhẹ nhàng được lặng lẽ cho rơi xuống đất và họ lặng lẽ ra đi.

Sứ điệp Chúa nhật V mùa chay, năm C muốn nói cho chúng ta hay ở đời chẳng ai là vô tội. Ai cũng yếu hèn, tội lỗi. Có biết bao thứ tội tây trời, có biết bao thứ tội còn nặng hơn cả tội ngoại tình bị bắt quả tang. Tội ngoại tình trong tư tưởng, trong ước muốn, có những tội ngoại tình lén lút chẳng ai biết, chẳng ai hay vv... Ngày nay, có biết bao thứ tội mà con người chỉ nhận khi không còn lối chối từ. Do đó, người ta tìm đủ mọi cách để che dấu, để lén lút phạm tội. Họ cứ an tâm phạm tội khi không bị bắt quả tang. Quả thực, họ đã đánh mất hết cảm thức về tội lỗi của mình. Và đó là tội đáng chết, đáng nguy hiểm.

Dù rằng mình có tội thật, nhưng con người lại dễ lên án, lại dễ ghép tội người khác, lại dễ ném đá người khác. Có thể làm như thế họ tự biện bạch họ vô tội chẳng? Con người dễ thông cảm cho mình và xét nét lên án kẻ khác. Vàng, chỉ có một Đấng vô tội duy nhất đã không lên án và đã nói: “Tôi không lên án chị đâu! Chị hãy về đi, từ nay đừng phạm tội nữa” (Ga 8, 11).

Lời Chúa của Chúa nhật hôm nay muốn làm nổi bật lòng thương xót của Thiên Chúa, vì thương con người, Ngài muốn cứu độ, muốn tha thứ con người tội lỗi, Chúa không xét xử và luận phạt, kết tội. Nhưng muốn được thứ tha, con người phải dứt bỏ quả khứ tội lỗi và thật lòng quay trở về với Chúa.

Lạy chúa, xin giúp chúng con biết mau mắn thay đổi đời sống để chúng con được Chúa thứ tha và Chúa thi ân giáng phúc. Amen.

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 15 THÁNG 3, 2013

Ana, Tiên nhân, Mồ côi GD Tuần Hoa
Anna (Lê Giỗ), Giuse Trịnh Thị Xanh
Cụ bà Đình Thị Quý (Mối qua đời) Gia đình
Đôminicô Gia đình Dominico
Gioan 1 Người
Gioan Kim (Mối qua đời) Bà Nguyễn Phú Đức
Gioan Kim, Bình an Nguyễn T Thủy
Gioan Kim, Bình an cho gia đình Trần Ngọc Sơn
Gioan Kim, Giuse Huyền Trang
Giuse Kim Diana vu Trent
Giuse Phạm Viêm, Nguyễn Huan
Giuse (Mối qua đời) GD Hoàng + Hằng
Giuse, Maria Le Nhan
Lucia (Lê Giỗ) Lương K Kiều Oanh,
Lucia (Lê Giỗ) Lương Yến Phượng
Mồ côi 1 Người, Vu Hannah
Mồ côi, Thái nhi QV, 1 Người
Phanxicô Nguyễn Thu Dung
Phêrô Vũ Ngọc Hải
Phêrô, Simon GD Phong - Mai
Tạ ơn Thánh gia, Bình an GD Yung Thomp-
son, Hoàng Randy + Hoàng Nam Phương, Ô
Trần Văn Cường + Ban hữu
Tạ ơn, CLH Nguyễn Phương
Têrêsa (mối qua đời) Ca Đoàn Cecilia

THỨ BẢY NGÀY 16 THÁNG 3, 2013

3 LH Maria Ng T Lê Thủy
Đôminicô Gia đình Dominico
Gioan Kim (Mối qua đời) Bà Nguyễn Phú Đức
Giuse Kim Diana vu Trent
Giuse Phạm Viêm
Giuse (Mối qua đời) GD Hoàng + Hằng
Giuse, Maria Le Nhan
Henry Ghi (Mối qua đời) GD Cao Chánh Thơm
Maria, Têrêsa Phạm Ngọc Sam
Maria, Têrêsa, Isavê, Vincentê Nguyễn Kỳ Minh
Micae GD Bình Hồng
Như ý Ng T Lê Thủy
Phêrô, Simon GD Phong - Mai
Tạ ơn, Mồ côi Trịnh Thị Thanh
Thái Nhi, Bình An, Như Ý GD Liêm Nhung

CHÚA NHẬT NGÀY 17 THÁNG 3, 2013

2 LH Gioan, LH Mai Vũ Phụng Anh
2 LH Maria, Tạ ơn GD Linh Huyền
An nhân, Thân nhân Trịnh Thị Thanh
Bình an Lê Thủy
Đaminh, Giuse, Maria GD Đình Tin
Đôminicô 1 Gia đình, Vũ Thị Mùi
Gioan Kim (Mối qua đời) Bà Nguyễn Phú Đức
Giuse Sinh + Cường + Hoàng, BGD
Giuse Kim Diana vu Trent
Giuse (Lê mãn tang) Nguyễn Đức Hưng
Giuse (Mối qua đời) GD Hoàng + Hằng
Giuse, Maria Le Nhan
Giuse, Ông Bà Cha Mẹ Phan Dzũng
Henry Ghi (Mối qua đời) GD Cao Chánh Thơm
LH Nữ tu Maria Hồ Thị San Ng Thanh
Dũng+Đương T Trần
Lucia GD Phương + Thuận
Maria Phạm Viêm, Lê Thị Mạnh
Maria, Madalêna Nguyễn V Khoan
Maria, Micae Le Oanh
Maria, Phaolô, Phêrô, Martinô GD Giang
+ Diễm
Martha, Mồ côi Hoàng + Uyên
Mồ côi Phạm Ngọc Sam
Phanxicô Xaviê GD Trần Thị Bích Vân
Phanxicô Xaviê (Lê Giỗ) Nguyễn Thị Quý
Phaolô Vinh sơn Liêm Phan Huân
Phêrô Nguyễn Thu Nhi, Nguyễn Tao
Phêrô (Lê Giỗ) GD Phan Elizabeth
Phêrô, Simon GD Phong - Mai



Tạ ơn GD Nguyễn Hằng
Tạ ơn, CLH, Bình an GD Khấn Quyên
Têrêsa (Mối qua đời) Ca đoàn Cecilia
Tiên nhân GD Nguyễn Hằng
Vinh sơn Liêm, Anna Le Phan

THỨ HAI NGÀY 18 THÁNG 3, 2013

Đôminicô Gia đình Dominico
Gioan Kim (Mối qua đời) Bà Nguyễn Phú Đức
Giuse Kim Diana vu Trent
Giuse (Mối qua đời) GD Hoàng + Hằng
Giuse, Maria Le Nhan
Phêrô, Simon GD Phong - Mai

THỨ BA NGÀY 19 THÁNG 3, 2013

Đôminicô Gia đình Dominico
Giuse Kim Diana vu Trent
Giuse (Mối qua đời) GD Hoàng + Hằng
Giuse, Maria Le Nhan
Phanxicô Lê Thanh Vân
Phêrô, Simon GD Phong - Mai

THỨ TƯ NGÀY 20 THÁNG 3, 2013

Đôminicô Gia đình Dominico
Giuse Kim Diana vu Trent
Giuse (Mối qua đời) GD Hoàng + Hằng
Giuse, Maria Le Nhan
Mathias, Anna, Agatha, Giuse Chánh + Nam
Phêrô, Simon GD Phong - Mai

THỨ NĂM NGÀY 21 THÁNG 3, 2013

Đôminicô Gia đình Dominico, Ngô C Đình
Giuse Kim Diana vu Trent
Giuse (Mối qua đời) GD Hoàng + Hằng
Giuse, Maria Le Nhan
Phêrô, Simon GD Phong - Mai

THỨ SÁU NGÀY 22 THÁNG 3, 2013

Đôminicô Gia đình Dominico
Giuse Kim Diana vu Trent, Phạm Viêm
Giuse (Mối qua đời) GD Hoàng + Hằng
Giuse, Maria Le Nhan
Phêrô, Simon GD Phong - Mai

PHÚC ÂM

Luca 8,1-11

Khi ấy, Chúa Giêsu lên núi cây dầu. Và từ sáng sớm, Người lại vào trong đền thờ. Toàn dân đến cùng Người, nên Người ngồi xuống và bắt đầu giảng dạy. Lúc đó, luật sĩ và biệt phái dẫn đến Người một thiếu phụ bị bắt quả tang phạm tội ngoại tình, và họ đặt nàng đứng trước mặt mọi người. Họ hỏi Chúa Giêsu: “Thưa Thầy, thiếu phụ này bị bắt quả tang phạm tội ngoại tình, mà theo luật Môsê, hạng phụ nữ này phải bị ném đá. Còn Thầy, Thầy dạy sao?” Họ nói thế có ý gài bẫy Người để có thể tố cáo Người. Nhưng Chúa Giêsu cúi xuống, bắt đầu lấy ngón tay viết trên đất. Vì họ cứ hỏi mãi, nên Người đứng lên và bảo họ: “Ai trong các ngươi sạch tội, hãy ném đá chị này trước đi”. Và Người ngồi xuống và lại viết trên đất. Nghe nói thế, họ rút lui từng người một, bắt đầu là những người nhiều tuổi nhất, và còn lại một mình Chúa Giêsu với người thiếu phụ vẫn đứng đó. Bấy giờ Chúa Giêsu đứng thẳng dậy và bảo nàng: “Hỡi thiếu phụ, những người cáo chị đi đâu cả rồi? Không ai kết án chị ư?” Nàng đáp: “Thưa Thầy, không có ai”. Chúa Giêsu bảo: “Ta cũng thế, Ta không kết tội chị. Vậy chị hãy đi, và từ nay đừng phạm tội nữa”.

Jesus went to the Mount of Olives. But early in the morning he arrived again in the temple area, and all the people started coming to him, and he sat down and taught them. Then the scribes and the Pharisees brought a woman who had been caught in adultery and made her stand in the middle. They said to him, “Teacher, this woman was caught in the very act of committing adultery. Now in the law, Moses commanded us to stone such women. So what do you say?” They said this to test him, so that they could have some charge to bring against him. Jesus bent down and began to write on the ground with his finger. But when they continued asking him, he straightened up and said to them, “Let the one among you who is without sin be the first to throw a stone at her.” Again he bent down and wrote on the ground. And in response, they went away one by one, beginning with the elders. So he was left alone with the woman before him. Then Jesus straightened up and said to her, “Woman, where are they? Has no one condemned you?” She replied, “No one, sir.” Then Jesus said, “Neither do I condemn you. Go, and from now on do not sin any more.”



Chúa Đồi Xử Đại Lượng

Tv 125: 1-6

P. Mi Trầm

Hãy Trở Về

Nguyễn Kha

ĐK. Hãy trở về với Ta nối kết tình cách xa bao năm qua.

Hãy trở về với Ta, nối kết tình cách xa thêm đậm đà.

1. Về đây, hồi người, nào về đây! Tình thương Chúa
2. Đòi con đã nhiều lần bội vong. Về đây Chúa
3. Hồng ân Chúa Trời Người rộng ban. Niềm tin suốt

1. Trời luôn nối kết. Về đây Thiên Chúa Đáng từ
2. Trời ban sức sống. Tình Cha nung nấu trí lòng
3. đời thêm trong sáng. Nào ai năm tháng vẫn cây

1. bi, Người xóa hết tội ta. Người dẫn lối đời ta.
2. con. Ngày tháng mãi ní non, Ngài hãy giữ lòng son.
3. trông. Hạnh phúc mãi chờ mong, Ngày ấy Chúa thưởng công.

Đk: Chúa đồi xử đại lượng với chúng con, nên chúng

con mừng rỡ hân hoan, nên chúng con mừng rỡ hân hoan.

1. Khi Chúa đem tù nhân trở về, ta cứ
2. Xin đổi thay phận số đời con, như sỏi
3. Ai đã đi vừa khóc vừa than, mang thúng

tưởng như trong giấc mơ. Bảy giờ miệng chúng con vui
cạn miền Nam nước dâng. Những người từng rắc gieo trong
đây hạt giống vãi gieo. Lúc về lòng nở tươi miệng

cười, khúc nhạc mừng rộn rã trên môi.
sầu, sẽ trở về giữa tiếng hân hoan.
cười, lúc đồng thơm nặng trĩu hai vai.

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 3

3/3/1983 Nguyễn Phụng
15/3/1984 Phạm Thị Diệu
17/3/1985 Nguyễn Tấn Hưng
3/3/1986 Tạ Quang Trọng
5/3/1987 Nguyễn Thu Dung
23/3/1990 Trần Nhân Nghĩa
17/3/1992 Nguyễn Thị Nội
18/3/1992 Phan Văn Tài
7/3/1993 Nguyễn Pháp
16/3/1995 Phạm Văn Định
16/3/1996 Nguyễn Kim Liên
24/3/1997 Phạm Thị Thắm
5/3/1998 Đôn Đình Nguyễn
11/3/1999 Rev. Gioan B. Hồng Phúc, CSsR.
21/3/1999 Phany Phommarath
7/3/2001 Catarina Lê Thị Biên

26/3/2003 Sr. Anna Đỗ T Kim Oanh, MTG
10/3/2005 Phêrô Nguyễn Việt Hùng
19/3/2005 Giuse Nguyễn Văn Thạch
20/3/2006 Maria Cao Thị Oanh
30/3/2006 Anna Trịnh Thị Bạch
7/3/2007 Gioan Baotixita Phạm Văn Nghị
2/3/2009 Phêrô Hoàng Văn Hồng
8/3/2009 Giuse Doyle Trent
21/3/2009 Maria Trần Thị Bảo
1/3/2010 Phêrô Đỗ Thi
24/3/2010 Anna Maria Vũ Thị Cán
20/3/2010 Phêrô Ngô Quang Sĩ
14/3/2011 Maria Nguyễn Thị Nho
2/3/2012 Theresa Nguyễn Minh Hậu
3/3/2012 Catarine Nguyễn Thị An
11/3/2012 Phanxicô Xaviê Nguyễn Đức Tính



Thông Báo



SUY NGẮM CUỘC KHỔ NẠN CHÚA KITÔ: Cách ngắm mới có CUNG NGẮM:

Để thay đổi cách ngắm Sự Thương Khó Chúa Giêsu, Ban Phụng Tự đã được Cha Chánh Xứ chấp thuận cách ngắm mới, sẽ được Suy Ngắm trước thánh lễ thứ Năm, ngày 14 và 21 tháng 3 lúc 5:30 chiều và thứ Sáu, ngày 15 và 22 tháng 3 lúc 5:30 chiều. Châu chung sẽ vào lúc 5 giờ. Theo cách ngắm mới thì Cuộc Tử Nạn của Chúa Kitô được chia ra làm 6 ngắm rõ ràng và dễ nhớ: Ngắm 1) Ở Vườn Cây Dầu; 2) Ở Tòa Án Đạo; 3) Ở Tòa Án Đời; 4) Ở Đường Thánh Giá; 5) Ở Núi Sọ; và 6) Ở Mộ Thánh. Xin mọi người bớt chút thời giờ cùng suy ngắm.

LỄ KÍNH THÁNH CẢ GIUSE, LỄ TRỌNG: Thứ Ba, ngày 19 tháng 3, Lễ Kính Thánh Cả Giuse, Lễ Trọng, Giáo xứ chúng ta sẽ có Hai Thánh Lễ lúc 7:30 sáng và 7:00 tối tại Nhà Thờ Lớn. Kính mời cộng đoàn tín hữu đi tham dự.

KHÓA DỰ BI HÔN NHÂN: Giáo xứ Đức Mẹ Lavang sẽ mở Khóa Dự Bi Hôn Nhân trong hai ngày cuối tuần, từ 9:00 giờ sáng đến 5:00 giờ chiều, ngày 23 và 24 tháng 3 năm 2013 tại Phòng Lasan. Những đôi bạn trẻ nào muốn lập Gia Đình trong năm 2013 hoặc những năm sắp tới, xin ghi danh tại VPGX. Hạn chót ghi danh sẽ vào ngày 16 tháng 3 năm 2013.

RAO HÔN PHỐI LẦN III: Anh Giuse Lê Hữu Hiệp, con của Ông Bà Lê Hữu Nghĩa, Portland, Oregon, xin Kết Hôn với Chị Sheryl Castillo Le, con của Ông Bà Adonis A. Castillo, Portland, Oregon. Nếu ai biết đôi hôn phối này mắc ngăn trở, chiếu theo giáo luật buộc phải trình cho Cha Chánh Xứ.

CHƯƠNG TRÌNH TUẦN THÁNH, TAM NHẬT VƯỢT QUA VÀ LỄ PHỤC SINH:

Chương trình cụ thể như sau:

1. Thứ Hai, Ba, Tư Tuần Thánh: 6:00 PM Đi Đàng Thánh Giá. 6:45 PM Ngắm năm ngắm mỗi ngày. 7:15 PM Thánh Lễ chiều. Lưu ý: vẫn có Thánh Lễ 7:30 sáng như thường lệ.
2. Thứ Năm Tuần Thánh: Kỷ Niệm Chúa Giêsu Thiết Lập Bí Tích Thánh Thể và Bí Tích Truyền Chức Thánh, Thánh Lễ Tiệc Ly và Rửa Chân lúc 7 giờ tối. Lưu ý: Sẽ KHÔNG có Lễ Sáng Thứ Năm Tuần Thánh.
3. Thứ Sáu Tuần Thánh: Kính Lòng Chúa Thương Xót lúc 3:00 PM. Đi Đàng Thánh Giá Sống do các anh chị em Huỳnh Trưởng và Thiệu Nhi Thánh Thể phụ trách lúc 6:00 PM. Nghi Thức Suy Tôn Thánh Giá lúc 7:00 PM. Kế đến là hôn chân Chúa tại Nhà Nguyễn, ngắm 15 sự thương khó của Chúa Giêsu, đóng đinh và táng xác Chúa tại nhà thờ lớn.
4. Thứ Bảy Tuần Thánh. Chỉ có 1 Thánh Lễ Vọng Phục Sinh duy nhất lúc 10 giờ đêm.
5. Chúa Nhật Chúa Phục Sinh: Giáo xứ sẽ có Hai Thánh Lễ lúc 9 giờ sáng và 11 giờ sáng. Thánh Lễ Lào lúc 1 giờ chiều.

CÁM ƠN: Giáo xứ Đức Mẹ La Vang chân thành cảm ơn quý chủ nhân Phở Hùng 82 (3120 SE 82nd Ave. Portland OR 97266) đã ủng hộ giáo xứ chi phí trang trí hoa vào dịp lễ Giáng Sinh và Phục Sinh từ năm 2012 cho đến nay. Ngoài ra quý chủ nhân Phở Hùng 82 đã ủng hộ \$5000.00 cho việc mua và tu sửa nhà xứ. Nguyễn xin hồng ân Thiên Chúa luôn đổ tràn trên quý vị, toàn thể nhân viên và gia đình. Nhân đây chủ nhân Phở Hùng 82 nhờ giáo xứ chuyển lời cảm ơn tất cả quý đồng hương, đặc biệt quý giáo dân giáo xứ đã ủng hộ Phở Hùng 82 trong nhiều năm qua.

THÁNH LỄ TRI ÂN: Thánh Lễ Tri Ân và Tạ Ơn Đức Tổng Giám Mục John G. Vlazny tại nhà thờ Chánh Tòa (St. Mary's Cathedral) vào Chúa Nhật ngày 17 tháng 3 lúc 11:00 AM. Xin kính mời quý ông bà anh chị thu xếp tham dự để diễn tả tâm tình biết ơn Đức Tổng Giám Mục John trong thời gian mục vụ tại Tổng Giáo Phận Portland.

HIỆP THÔNG: Hiệp lòng với toàn thể đồng bào ở quê nhà và người Việt Nam ở khắp năm châu cùng lên tiếng ký tên ủng hộ kiến nghị của HĐGM Việt Nam để sửa đổi Hiến pháp 1992 của chính quyền Việt Nam. Xin mời quý ông bà anh chị em cùng lên trang web Vietcatholic để ký tên <http://vietcatholic.net/VCatForum/Register.aspx>. Chân thành cảm ơn.

XIN ỦNG HỘ MUA VÉ SỐ CHO HỘI DÒNG MTGDL: Được phép của Cha Chánh Xứ và Hội Đồng Mục Vụ. Quý Srs, Hội Dòng MTGDL sẽ bán vé số sau các Thánh Lễ Chúa Nhật ngày 16 và 17 tháng 3 năm 2013, để gây quỹ giúp Hội Dòng chúng con mua cơ sở chính, nơi chúng con đang cư ngụ. Xin chân thành cảm ơn tâm lòng quảng đại của quý vị.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I	Xin Giỏ Giảng Phòng	Quán Ăn	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$5,007.85	\$2,028.00	\$2,248.00	\$4,540.00	\$13,823.85

Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$13.000.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

TIỂU SỬ ĐỨC TÂN GIÁO HOÀNG PHANXICÔ ĐỆ NHẤT

Đặng Tự Do 3/13/2013 Vietcatholic.net



Đức Tân Giáo Hoàng Phanxicô Đệ Nhất, vị Giáo Hoàng thứ 266 của Giáo Hội Công Giáo, được bầu trong lần bỏ phiếu thứ 5 vào ngày 13 tháng Ba năm 2013, năm nay 76 tuổi và sẽ mừng sinh nhật thứ 77 vào tháng 12 tới đây. Ngài nguyên là Đức Hồng Y Jorge Mario Bergoglio, sinh ngày 17 tháng 12 1936.

Ngài sẽ đi vào lịch sử như là vị Giáo Hoàng đầu tiên được sinh ra ở châu Mỹ.

Ngài là Tổng Giám Mục của Buenos Aires từ năm 1998 và đã được Chân Phước Giáo Hoàng Gioan Phaolô II nâng lên hàng Hồng Y vào ngày 21 tháng Hai năm 2001 cùng trong một nghi lễ tấn phong Hồng Y với Đức Cố Hồng Y Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Thuận của Việt Nam.

Đức Tân Giáo Hoàng Jorge Bergoglio được sinh ra tại Buenos Aires, trong một gia đình có năm người con của một công nhân đường sắt người Ý. Sau khi học tại chủng viện Villa Devoto, ngài gia nhập Dòng Tên vào ngày 11 tháng Ba năm 1958. Ngài hoàn thành cử nhân triết học tại Đại Học Maximo San José ở San Miguel, và sau đó giảng dạy văn học và tâm lý học tại hai trường Inmaculada ở Santa Fe, và Salvador ở Buenos Aires. Ngài được Đức Tổng Giám Mục José Ramón Castellano phong chức linh mục vào ngày 13 tháng 12 năm 1969. Ngài tiếp tục khoa triết học và thần học tại San Miguel và trở thành giáo sư thần học.

Dòng Tên đã bầu ngài làm Giám Tỉnh Á Căn Đình từ năm 1973 đến 1979 vì danh tiếng về tài lãnh đạo của ngài. Năm 1980, ngài trở thành giám đốc chủng viện San Miguel, nơi ngài đã được đào tạo. Ngài phục vụ trong cương vị đó cho đến năm 1986 trước khi sang Đức hoàn thành luận án tiến sĩ và trở về quê hương của mình để phục vụ như là cha giải tội và linh hướng tại Córdoba.

Ngài thay Đức Hồng Y Quarracino vào ngày 28 tháng 2 năm 1998 trong chức vụ Tổng Giám Mục thủ đô Buenos Aires. Ngài cũng đồng thời được bổ nhiệm là Đấng Bản Quyền cho người Công Giáo Đông Phương ở Á Căn Đình.

Ngày 21 tháng Hai năm 2001, Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô II tấn phong Hồng Y cho ngài với Hiệu Tòa là nhà thờ Thánh Robert Bellarmino.

Ngài đã được bổ nhiệm vào một số vị trí trong Giáo Triều Rôma như Thánh Bộ Giáo sĩ, Thánh Bộ Phụng Tự và Kỷ Luật Bí Tích, Thánh Bộ Đời Sống Tận Hiến và các Tu Hội Tông Đồ. Ngài cũng là một thành viên của Ủy ban châu Mỹ La tinh và Hội đồng gia đình.

Đức Hồng Y Bergoglio nổi tiếng với sự khiêm tốn cá nhân, mạnh mẽ bảo vệ các học thuyết Giáo Hội và dẫn thân cho công bằng xã hội. Ngài sống trong một căn nhà nhỏ, chứ không phải tại nơi cư trú nguy nga của giám mục.

Dù là Hồng Y, ngài thường sử dụng các phương tiện giao thông công cộng, và tự mình nấu ăn cho mình.

Sau cái chết của Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô II, Đức Hồng Y Bergoglio, đã được nhiều người coi là một ứng viên sáng giá vào ngôi Giáo Hoàng vào năm 2005.

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin dành 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm
Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# (503)252-3559
Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
(503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ **KENT ACHTYES, D.C**
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc **HÔNG** hay **HÀN**

Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE **BEAVERTON OFFICE**
 Tel : (503) 771-5555 (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon) - (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:

TRAN AIR
Heating & Airconditioning
Licensed-Bonded-Insured
503-516-7907
HẢI TRẦN
KINH NGHIỆM VÀ UY TÍN

ACCIDENT & WELLNESS
CHIROPRACTIC

 Chuyên trị thương tích do tai nạn
xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân ...
Dr. Lina Thunga Tran, DC
(503) 992-6080
6035 SW 185th Ave, Aloha OR

Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

ROSEWAY FAMILY DENTAL
 7346 NE Sandy Blvd PORTLAND O.R 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP-CAPITOL
 Special Co-pay Discount cho cả gia đình
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
TẬN TÂM - NHẪY NHANG - KỸ LƯỜNG
 Bác Sĩ Nha Khoa
TRẦN PHƯƠNG LAN, DMD
VINH HUYNH, DMD

HIGHLIGHTT
AUTO BODY
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213


HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

Giảm giá đến 40%
cho bảo hiểm xe và nhà


Bánh Tét Miền Trung
Đặc biệt thơm ngon
503 - 206 - 9890
971 - 269 - 6744
Thủy Nguyễn

UYEN "WINNIE" NGUYEN
 MORTGAGE ADVISOR / MLO - 129812

ALPINE MORTGAGE PLANNING **CELL 503-997-9571**
 YOUR DREAMS - OUR EXPERTISE **OFFICE 503-496-3834**
 12550 SE 93RD AVE. SUITE 350 **FAX 503-496-3835**
 CLACKAMAS, OR 97015 **WWW.ALPINEMC.COM/UYENNGUYEN**

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà **Short-Sales**
 Cell: **503-804-4284** E-fax: **503-520-2268**
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0088

BẢO HIỂM CÁC LOẠI
 Bảo Hiểm Quý Vị Tăng Giá?
 Chúng tôi giúp quý vị tìm giá
 bảo hiểm rẻ nhất, vì chúng
 tôi đại diện trên 20 hãng bảo
 hiểm. Phục vụ, ân cần, kín
 đáo và hiệu quả!

Xin Gọi Ngay
Bosco Đặng
(503)888-5212

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước
 IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

PHONE: (503) 875-8715
 FAX: (800) 438-3124
 E-mail: young.tran@kofc.org
 Web: www.kofc.org

Young Tran, MBA
 FIELD AGENT
 KNIGHTS OF COLUMBUS
 There is no higher rated insurer in the U.S and Canada
 than the Knights of Columbus

TOP & GREEN INC.
 - Construction
 - Landscape
 * Design - Installation.
 * Build & Remodel
 Commercial & Residence
 Licenced-Insured-Bonded
 OR - WA
 (503) 635 - 5599
 (360) 721 - 4499



 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ
 tục liên quan đến
 địa ốc.
Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận
 tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN


RESIDENTIAL & COMMERCIAL
Thủ tục vay nợ dễ
dàng nhanh chóng.
(503) 515-5842
TONY PHẠM
LOAN OFFICER


Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

- ✓ Life Insurance
- ✓ Long-Term-Care
- ✓ Income Protection
- ✓ Family Protection
- ✓ Retirement, Annuities
- ✓ IRA, Roth IRA, 401K Rollover
- ✓ College Savings
- ✓ Estate Solutions, Wealth Transfer, Inheritance



Golden Dawn Clinic

Phone: 503-788-6483

Cell: 503-853-0975

Hours: Thứ Hai-Thứ Năm: 9:00AM-7:00PM

Thứ Bảy: 9:00AM-3:00PM

Thứ Sáu và Chúa Nhật: Nghỉ

Nhận Tất Cả Các Loại Bảo Hiểm,

Medicare Và Care Oregon

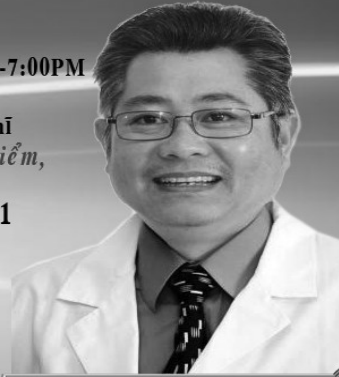
2448 SE 89th. Ave. Ste #1

Portland, OR. 97216

Thuyết Trần, MD. PhD.

Bác Sĩ Gia Đình

Internal Medicine



M & J

Insurance Agency

Auto

Home

Commercial

Hien (Mimi) Nguyen

Insurance Agent / Broker

(503) 453-2052

Email: MJ_ins@yahoo.com



An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý

2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION

♦ Tai nạn xe cộ

♦ Khai phá sản (Giữ nhà, giữ xe...)

♦ Bảo lãnh thân nhân ở VN.

♦ Thêm rút tên chủ quyền nhà

♦ Thi quốc tịch bằng tiếng Việt

-XIN QUÊ ĐỀ LẤY HEN: 503.775.8815



TRUNG TÂM CHĂM GIỮ

332 NE 82nd Ave

Portland, OR 97220

503 997 8743

ĐỖYS Vũ v Thảo

Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động, Đau cột sống, Thần kinh tọa trật xương, bong gân



Grand Opening Anna's Bridal Feb 2nd, 2013

Bán và Cho Thuê

Đầy đủ quần áo cưới. Hoàn tất mọi dịch vụ Cần cho đám cưới, Đám trẻ em Rửa Tội, Rước Lễ, Thêm Sức.

Bus: 503-766-388; Cell: 503-501-7556

6604 SE 82nd Ave. Portland, OR 97266

www.annabridals.com

HOÀI-NAM Film Studio

Pro Video & Photo

Wedding Video
Special Event, DVD Authoring
Specialist in Outdoor & Indoor Portraits
Pro Digital Photos
DVD & CD Commercial Duplication

Professional Equipment - Broadcast Quality

Tel: 503-255-3631

Email: hoainamvideo@gmail.com



Hoang Nguyen, MD

Thuyet Tran, MD, PhD

Mia Foy, FNP

Lynne Nguyen, PA-C

Amy Scheer, PA-C

John Cherveney, DC

Thao Vu, L.Ac



Columbia

Medical

Clinic PC.

503.255.1111

503.777.5995

FAX: 503.777.8005

www.columbiaclinic.com

Giờ Mở Cửa

Mon - Fri

9:00AM - 6:00PM

Saturday

9:00 AM - 3:00PM

8122 SE Tibbetts St,

Portland, OR 97206



Northwest Merchants

nhận in áo để lưu niệm cho các Hội Đoàn, nhà Thờ, Chùa ... và cá nhân.

Xin liên lạc 971-250-3538 hoặc 503-997-6824

Web: www.nwmerchants.com

Family Scrip Pre-order Form



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH

TRUNG TÂM DỊCH VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5804 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1176



Name:				Customer Phone # :				Note:			
Check#				Order Date				Needed By			
GROCERY(TẠP HÓA & THỰC PHẨM)				GAS (XĂNG)							
	%	QTY	Total		%	QTY	Total		%	QTY	Total
Hồng Phát / Thanh Thao Market \$25	10.00%		\$	76 Gas \$25	1.50%		\$				
Sandy Market \$25	5.00%		\$	ARCO \$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$				
Albertsons \$25 / \$100	4.00%		\$	Chevron \$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$				
Fred Meyer \$20 / \$25 / \$50 / \$100	4.00%		\$	Shell \$50 / \$100 / \$250	2.50%		\$				
Safeway \$25 / \$100	4.00%		\$	Texaco \$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$				
RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUẦN ÁO)				SPECIALTY STORES (CỬA HÀNG KHÁC)							
	%	QTY	Total		%	QTY	Total		%	QTY	Total
JCPenney \$25 / \$100	5.00%		\$	Home Depot \$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$				
Kmart \$25 / \$50	4.00%		\$	Lowe's \$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$				
Kohl's \$25 / \$100	4.00%		\$	Bed Bath & Beyond \$25 / \$100	7.00%		\$				
Lands' End Kids \$100	16.00%		\$	Best Buy \$25 / \$100	3.00%		\$				
Macy's \$25 / \$100	10.00%		\$	Gymboree \$25	13.00%		\$				
Marshalls \$25 / \$100	7.00%		\$	Avitel Telecom \$5 / \$10 (1st 6-months)	50.00%		\$				
Nike \$25	12.00%		\$	iTunes® \$15 / \$25	5.00%		\$				
GAP/ Old Navy / T.J. Maxx / Banana Republic \$25.00 / \$100	14.00%		\$	Papa John's Pizza \$10	8.00%		\$				
Ross Dress for Less \$25	8.00%		\$	Starbucks \$10 / \$25	7.00%		\$				
Sears \$25 / \$100 / \$250	4.00%		\$	Walgreens \$25 / \$100	6.00%		\$				
Target \$25 / \$100	2.00%		\$	ENTERTAINMENT / TRAVEL (GIẢI TRÍ / DU LỊCH)							
Toys-R-Us \$20	1.50%		\$		%	QTY	Total		%	QTY	Total
Wal-Mart \$25 / \$100 / \$250	2.00%		\$	ASIA Tour Travel	1.50%		\$				
TOTAL all Columns =			\$	Avis Car Rental \$50.00	8.00%		\$				
Make Check Payable To: Our Lady of La Vang				Budget Car Rental \$50.00	8.00%		\$				
<i>"Thank you for your supporting of Our Lady Of La Vang."</i>				Regal Entertainment Group \$25.00	8.00%		\$				



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Giáo Xứ Cần Giúp Đỡ Của Quý Vị !!!

Hàng tuần, mỗi gia đình chúng ta phải chi một phần lớn của lợi tức gia đình cho những việc cần thiết như thức ăn, đồ xăng, sắm quần áo, sửa nhà cửa hoặc là đưa gia đình đi ăn ở ngoài nhà hàng. Đôi khi quý vị có thể xài đến \$250 cho gia đình mỗi tuần. Quý vị đã gây quỹ được cho giáo xứ khoảng \$12.50 mỗi tuần, (\$250 x 5% = \$12.50). Bằng cách nào? Quý vị có thể dùng **THẺ MUA SẮM (SCRIP)** từ Giáo Xứ thay vì dùng thẻ credit card của quý vị. Bằng cách này, quý vị đã góp một phần lớn gây quỹ để giúp Giáo Xứ bảo trì, xây dựng, và phát triển dựa trên số tiền chi tiêu mà quý vị sẵn có, mà không phải tốn thêm phần tiền nào cả. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng của Hoa Kỳ đã bằng lòng chia sẻ phần lời của họ để giúp Giáo Xứ chúng ta. Xin quý vị cũng góp phần tham gia chương trình gây quỹ.

WE NEED YOUR HELP !



HongPhat & Thanh Thao Market Sandy Market

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang Sẽ CóThẻ Có:

10 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$6,500 / năm.
50 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$32,500 / năm.
500 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$325,000/ năm.
Trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang của chúng ta có trung bình 1200 GD			
1200 GD	x \$12.50 /mỗi tuần x 52 tuần =	\$780,000 / năm	

Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Của Giáo Xứ

Đức Mẹ La Vang

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.



Giáo xứ sẽ nhận được
50%
 lợi nhuận từ số tiền
 for the next first 6 months

THẺ ĐIỆN THOẠI
AVITEL TELECOM
 Bring the world closer



Pinless Calling
 Có thể gọi đi các Nước Á Châu.

- Sài Gòn - Hà Nội 2.5 cents/phút
- Các Tỉnh 6 cents/phút
- Di Động 6 cents/phút

Giới Thiệu

SG / HN 84-8/84-4] 2.5 €/min		Tỉnh [84-XX] 6 €/min		Di động [84-9X] 6 €/min	
Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)
\$10	400	\$10	167	\$10	167
\$25	1000	\$25	417	\$25	417
\$35	1400	\$35	583	\$35	583
\$50	2000	\$50	833	\$50	833
\$100	4000	\$100	1667	\$100	1667

Cám Ơn
 Sự Hy Sinh Quảng Đại Của Quý Vị

